

Elettropompe sommerse
Electro submersible pumps
Unterwassermotor-Pumpen
Electropompes immergées
Electro bombas sumergibles
Elektriska dränkbara pumpar
Elektrisch aangedreven onderwaterpompen
Υποβρύχιες ηλεκτραντλίες
Погружные насосы
潜水电泵

4" (DN 100), 6" (DN 150), 8" (DN 200), 10" (DN 250)

SD, SDF, SDN, SDX, SDS

ISTRUZIONI ORIGINALI PER L'USO
ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS
ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
INSTRUCTIONS ORIGINALES POUR L'UTILISATION
INSTRUCCIONES ORIGINALES DE USO
ORIGINAL DRIFT/INSTALLATIONSANVISNINGAR
ORIGINEEL BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN
ΓΝΗΣΙΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
安装使用说明书

Pagina	2	Italiano
Page	4	English
Seite	6	Deutsch
Page	8	Français
Página	10	Español
Sidan	12	Svenska
Pagina	14	Nederlands
Σελίδα	16	Ελληνικά
Стр.	18	Русский
页码	20	中文



 **calpeda**[®]

Погружные насосы

SD, SDF, SDN, SDX, SDS

Инструкции по эксплуатации

1. Условия эксплуатации

Стандартная модификация

- Для чистой или слегка загрязненной воды с максимальным содержанием песка 150 г/куб.м. (50 г/м³ для SDX)
 - Температура воды до 25 °С (35 °С для 4").
 - Макс количество пусков в час: 20 для двигателей диаметром 4", 15 для двигателей 6 и 8 дюймов и 10 для двигателей диаметром 10 дюймов.
- Электрические данные, маркированные на ярлыке, относятся к номинальной мощности двигателя.

2. Установка

Диаметр скважины должен быть достаточен по всей ее длине, чтобы электронасос проходил без препятствий. Обращаться с электронасосом осторожно, старайтесь не ронять и не подвергать его ударам.

Ответственность за безопасное обращение с оборудованием несет пользователь и любой подъем должен осуществляться подготовленным и квалифицированным персоналом.

При использовании резьбовых соединений закрепляйте напорные трубы таким образом, чтобы при откручивании электронасос не упал в скважину. Рекомендуется крепить **металлические трубы** сваркой в одной точке на соединительной муфте. При работе с пластмассовыми трубами используйте подходящие соединения. Насосы серии **SD** и **6SDX** имеют на нагнетательной части два отверстия для зацепления и поднятия.

При использовании пластмассовых труб рекомендуется всегда крепить к насосу предохранительный канат или цепь из непортящегося материала.

Крепить кабели питания к напорной трубе с помощью стяжных проволочек примерно каждые 3 м.

При спуске насоса в скважину следите за тем, чтобы не повредить кабели питания.



Никогда не используйте электрокабель для поддержки насоса.

При работающем насосе напорный патрубок насоса должен находиться на глубине не менее 1 м от минимального уровня воды в скважине; для этой цели рекомендуется установить автоматическую систему контроля, которая останавливала бы электронасос при опускании воды ниже данного уровня. Расположите электронасос на таком расстоянии от дна скважины, которого бы хватало для предотвращения накопления песка и грязи вокруг двигателя, что может привести к перегреву.

В напорной трубе установить:

- индикатор давления (манометр) (4);
- запорный клапан на расстоянии 7 метров от выхода насоса и большее количество запорных клапанов (5), в зависимости от типа установки (по крайней мере один каждые 50 м в прямой вертикальной трубе выше насоса), чтобы обеспечить защиту насоса против водного стука;
- **задвижку** (6) для регулировки расхода, напора и потребляемой мощности.

Если насос необходимо установить в горизонтальном положении, выполняйте следующие указания:

- вал насоса должен находиться на расстоянии не менее 0,5 м над дном бассейна;
- установите дополнительный обратный клапан, т.к. при горизонтальном положении клапан насоса не обеспечивает герметичности.
- расположите установку так, чтобы воздух мог свободно выйти при запуске.

2.1. Охлаждение двигателя

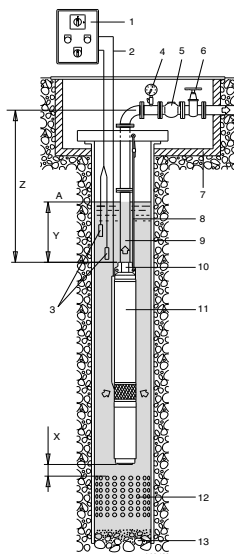
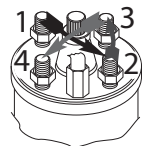
Если скважина имеет диаметр, значительно превышающий диаметр насоса, следует также установить наружную оболочку, чтобы через нее проходил достаточный поток воды на достаточной скорости ($v \geq 0,08$ м/с для 4", 0,16 м/с для 6" и 0,2 м/с для 8"-10") **для охлаждения двигателя.**

3. Установка электронасосов

Обычно, электронасосы поставляются в разобранном виде (за исключением насосов серии 4SD, уже собранных на заводеизготовителе).

Перед сборкой прочистите поверхности в месте соединения между насосом и двигателем. Вставьте всасывающий стержень насоса в соответствии с расположением шпилек двигателя, сцепить шлицевое соединение с валом двигателя, подвести фланец и закрепить его с помощью гаек.

Затяните гайки до всасывающего стержня, затем затяните их крестом начиная со шпильки противоположной кабелю как показано на рисунке.



- 1 электрический шит
- 2 электрокабель
- 3 зонд уровня
- 4 манометр
- 5 обратный клапан
- 6 задвижка
- 7 верхний приемок
- 8 предохранительный канат
- 9 напорная труба
- 10 встроенный клапан
- 11 насосная часть
- 12 скважинный фильтр
- 13 дно скважины

A меняющийся уровень
Z общая длина напорной трубы; при длине свыше 100 м установить один или несколько промежуточных обратных клапанов.

Y глубина погружения, при любом использовании должна быть > 1м.

X расстояние между двигателем и скважинным фильтром: > 1м.

Рекомендуется пара зажимов 10Nm (только для двигателей 4")

Прикрепить кабель к насосу, используя соответствующий зажимной пруттик и установить фильтр на всасывающей муфте. Обратите также внимание на возможные инструкции в руководстве по эксплуатации самого двигателя.

4. Подключение электрических частей



Электрические компоненты должны подсоединяться электриком, квалификация которого отвечает требованиям местных стандартов.

Соблюдайте правила техники безопасности.

Всегда заземляйте насос, даже при работе с пластмассовыми трубами.

Проверьте, что частота и напряжение в сети соответствуют значениям, указанным на заводской табличке.

В электрощите должно иметься следующее:

устройство для отключения от сети на обоих полюсах (выключатель для отключения насоса от сети) с минимальным расстоянием между контактными частями в разомкнутом положении 3 мм; аварийный выключатель двигателя, рассчитанный на параметры тока, указанные на заводской табличке;

конденсатор для монофазных насосов серии **SDM** в соответствии с данными, приведенными на корпусах самих двигателей.

При работе с электронасосами мощностью свыше 11 кВт рекомендуется использовать электрощит с пуском Y/Δ или с полным сопротивлением.

Для предохранения насоса от работы вхолостую установите зонды уровня.

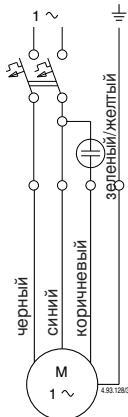


Схема подключения в с монофазными двигателями

4.1 Подсоединение кабелей

Выберите подходящий кабель питания в зависимости от мощности, расстояния, перепада напряжения и температуры.

Для подсоединения кабелей в скважинах используйте подходящую термоусадочную оплетку или другие приспособления, предусмотренные для установки погружных насосов.

Перед опусканием насоса в скважину измерьте с помощью соответствующих приспособлений непрерывность между фазами и изоляцией между каждой отдельной фазой и землей.

4.2. Работа с преобразователем частоты

Отрегулировать преобразователь частоты на минимальное значение 30 Гц и максимальное 60 Гц. При работе с преобразователем частоты время пуска с 0 до 30 Гц, а также время остановки с 30 до 0 Гц должно быть 1 секунда.

5. Запуск

ВНИМАНИЕ! Категорически запрещается запускать насос вхолостую, даже с целью проверки.

Запустите насос с едва приоткрытой задвижкой и подождите, пока из напорной трубы выйдет весь воздух.

В случае работы с трехфазным насосом проверьте правильность направления вращения. Для этой цели при полукоткрытой задвижке проверьте давление (используя манометр) или расход жидкости (визуально) после запуска. Затем выключите насос, поменяйте на электрощите положение фаз, запустите и снова проверьте давление или расход. Правильное направление то, при котором давление и расход гораздо выше.

Убедитесь, что остатки песка, содержащиеся в воде отсутствуют или же весьма незначительны.

Категорически запрещается запуск и работа насоса при сильно открытой задвижке.

Проверьте, чтобы электронасос при работе выдерживал проектные параметры и не превышал потребляемой мощности, указанной на табличке.

В противном случае, отрегулируйте напорную задвижку или уровень давления на реле давления.

ВНИМАНИЕ! Избегайте длительной работы с закрытым патрубком.

5.1. Работа при питании от генератора тока

Особую важность имеет последовательность включения/выключения. При несоблюдении правильной последовательности могут быть повреждены и двигатель и генератор.

Следовательно:

- всегда включайте сначала генератор без нагрузки!
- То есть:
- всегда включайте сначала генератор и только затем двигатель!
- всегда выключайте сначала двигатель и только затем генератор!

6. Технический уход

При нормальной работе с чистой водой насос не требует проведения тех. обслуживания. Периодически проверяйте напор и потребляемую мощность.

При перекачке воды с высоким содержанием песка, рекомендуется проводить такой контроль чаще. При работе насоса в аварийных установках рекомендуется запускать его каждый месяц во избежание блокировки и для проверки и поддержания его эффективности.



Перед проведением операций по тех. обслуживанию насоса отключите его от сети.

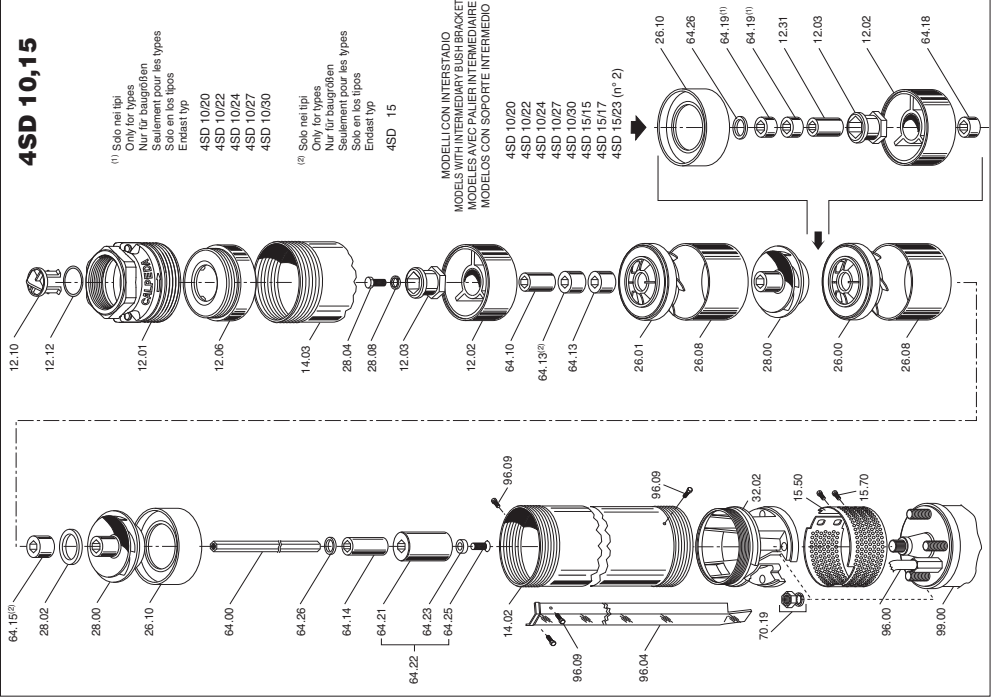
В данные инструкции могут быть внесены изменения.

4SD 10,15

(1) Solo nei tipi
 Only for types
 Seulement pour les types
 Soles en los tipos
 Endast typ
 4SD 10/20
 4SD 10/22
 4SD 10/24
 4SD 10/27
 4SD 10/30
 4SD 15/15
 4SD 15/17
 4SD 15/23 (n° 2)

(2) Solo nei tipi
 Only for types
 Nur für baugrößen
 Seulement pour les types
 Soe en los tipos
 Endast typ
 4SD 15

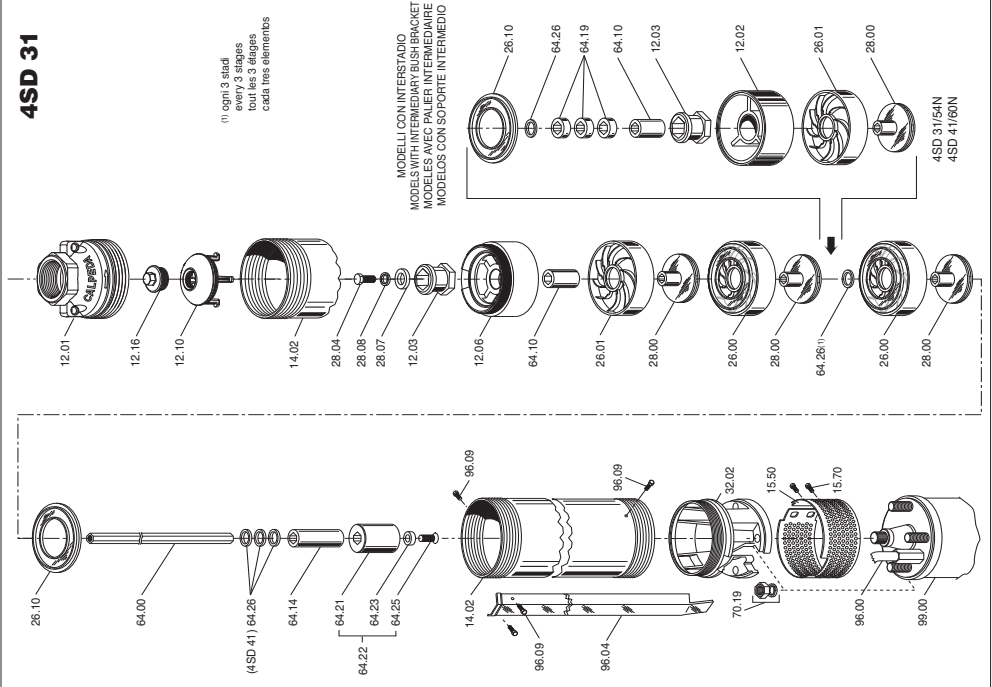
MODELLI CON INTERSTADIO
 MODELS WITH INTERMEDIARY BUSH BRACKET
 MODELES AVEC PALIER INTERMEDIAIRE
 MODELOS CON SOPORTE INTERMEDIO



4SD 31

(1) ogni 3 stadi
 every 3 stages
 tous les 3 stades
 cada tres etambos

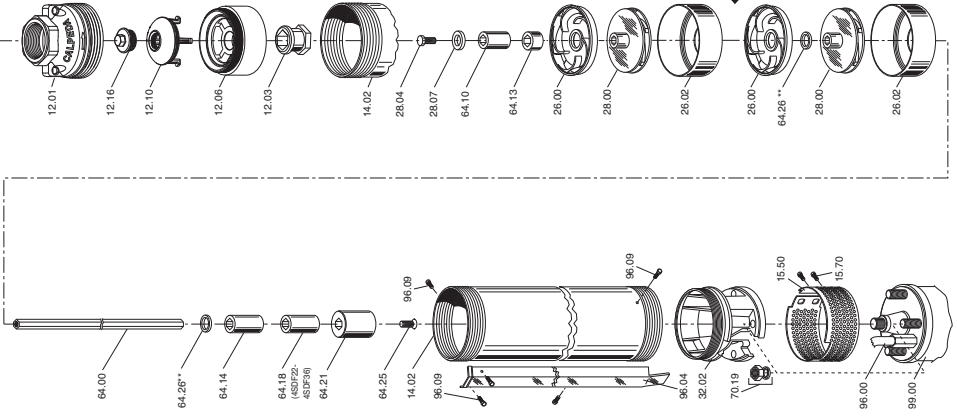
MODELLI CON INTERSTADIO
 MODELS WITH INTERMEDIARY BUSH BRACKET
 MODELES AVEC PALIER INTERMEDIAIRE
 MODELOS CON SOPORTE INTERMEDIO



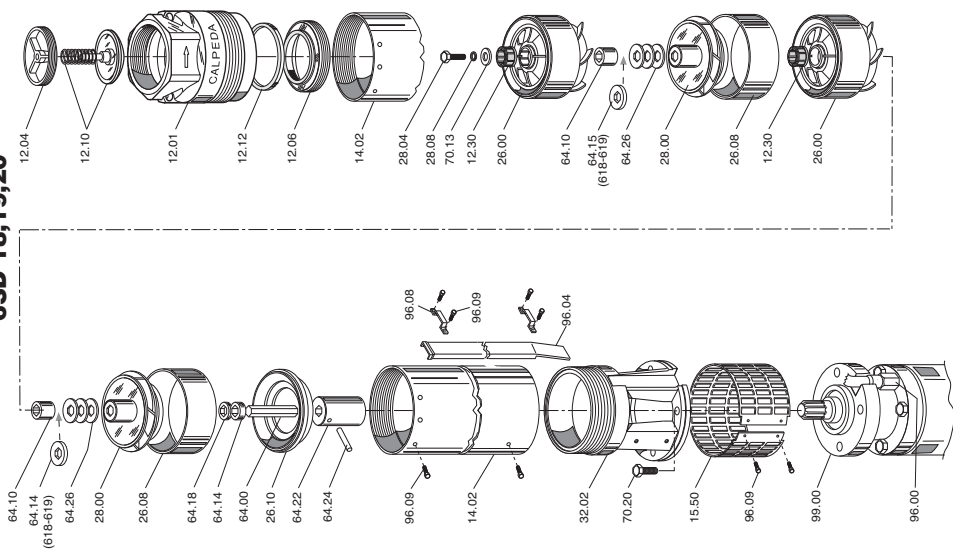
4SDF 16,22,36,46,54

MODELLI CON INTERSTADIO
 MODELS WITH INTERMEDIARY BUSH BRACKET
 MODELOS CON SOPORTE INTERMEDIO

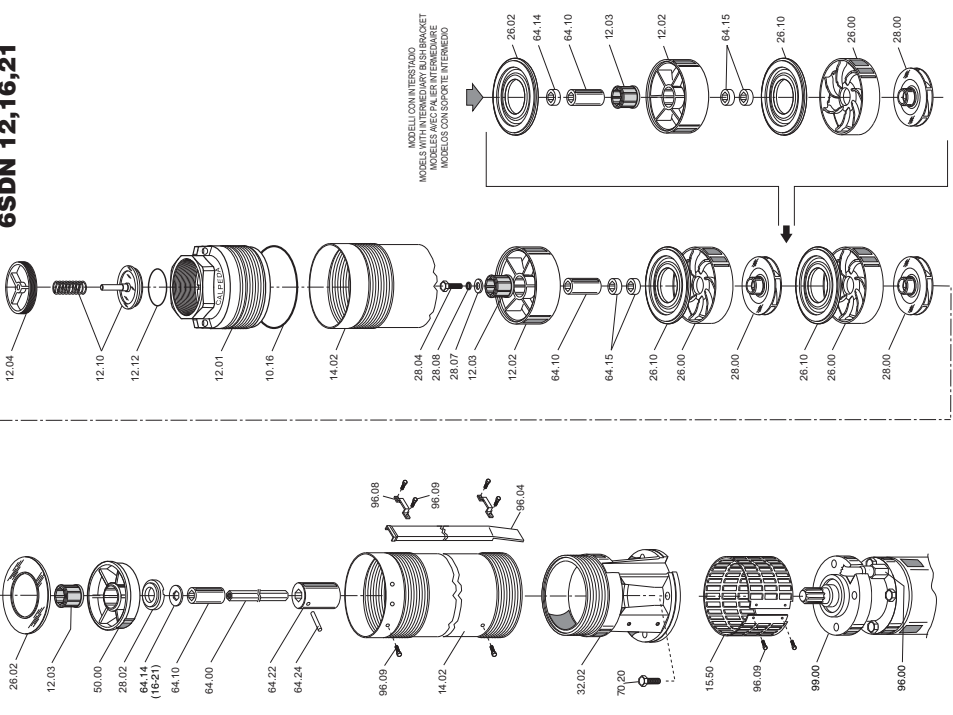
- 4SDF 16-55
- 4SDF 22-57
- 4SDF 36-49
- 4SDF 36-60
- 4SDF 46-42
- 4SDF 46-55
- 4SDF 54-40
- 4SDF 54-48
- 4SDF 54-55



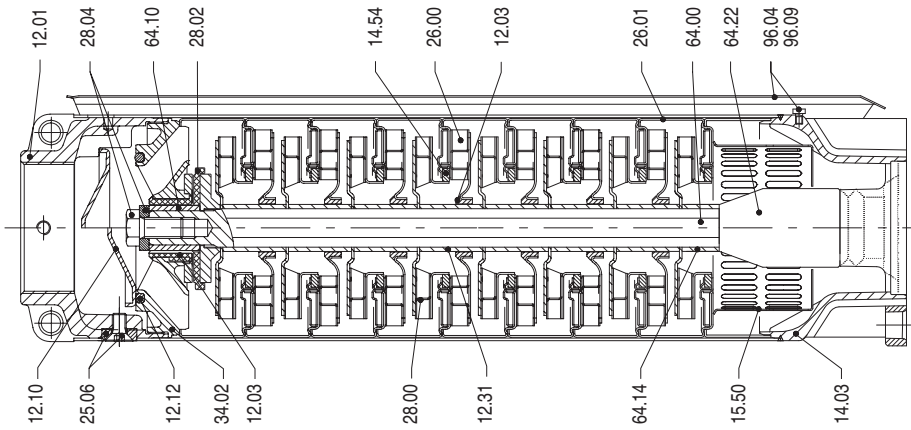
6SD 18,19,20



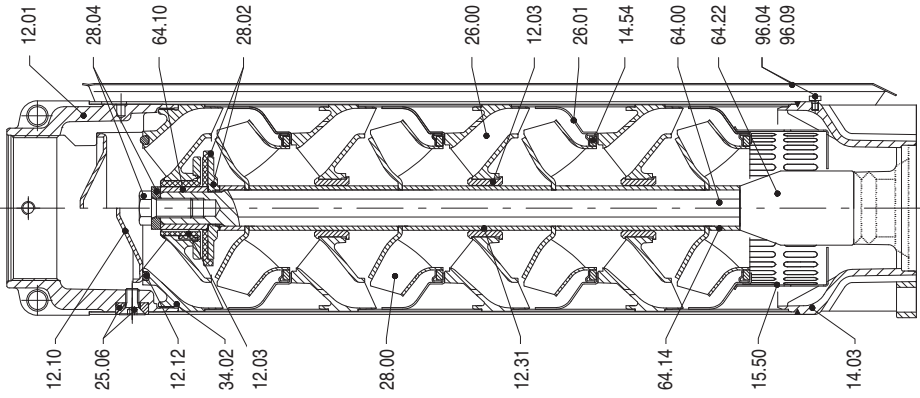
6SDN 12,16,21



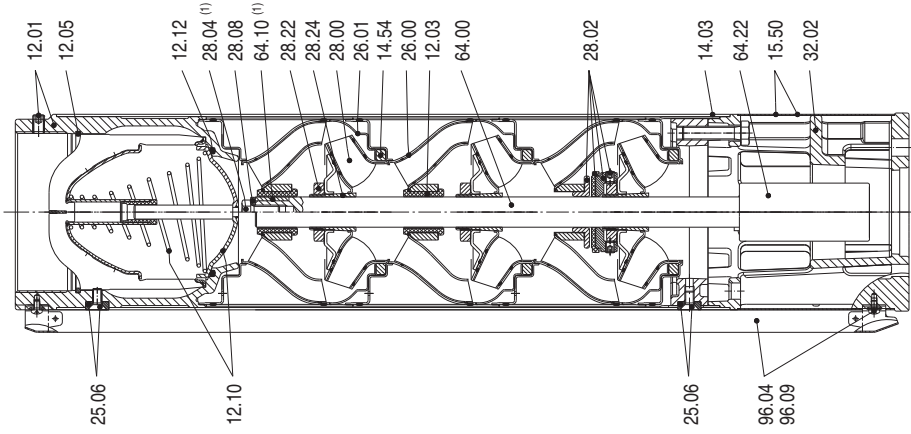
6SDX 13,18,27



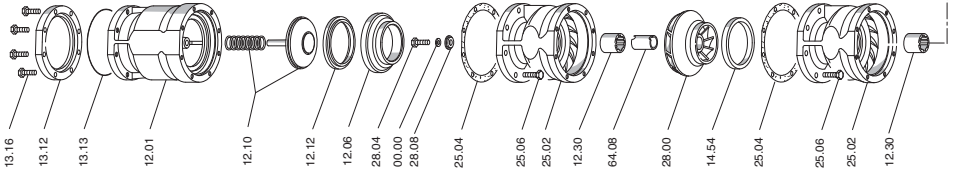
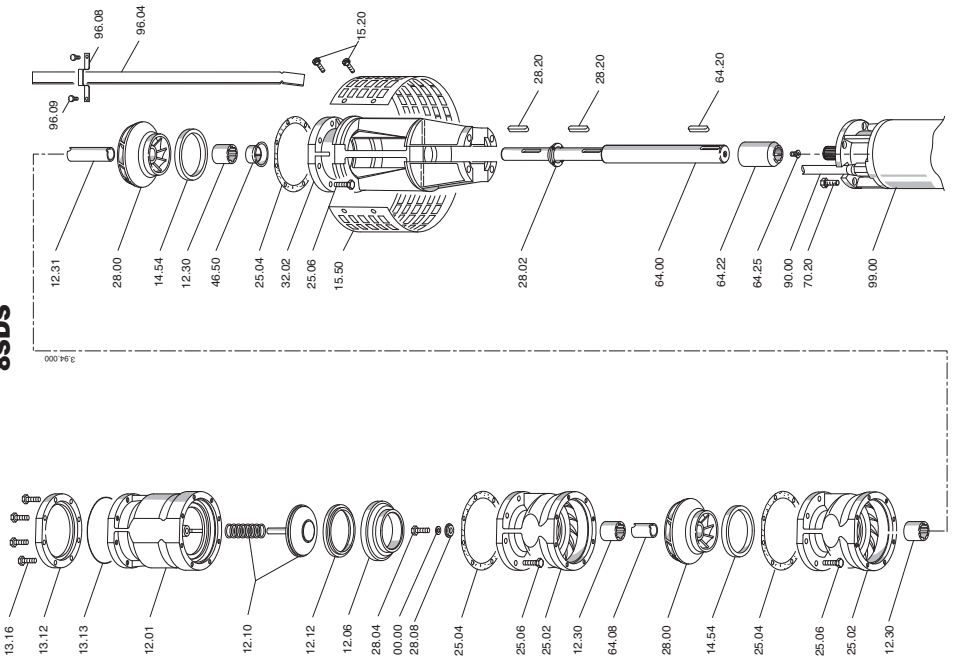
6SDX 45,60



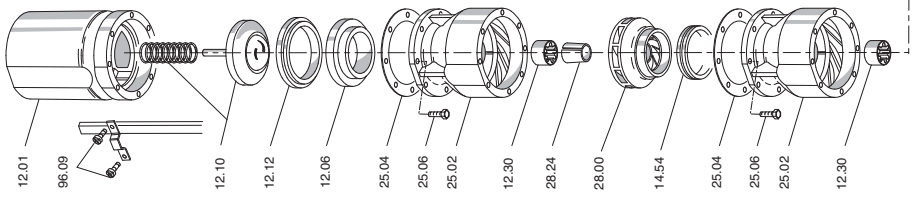
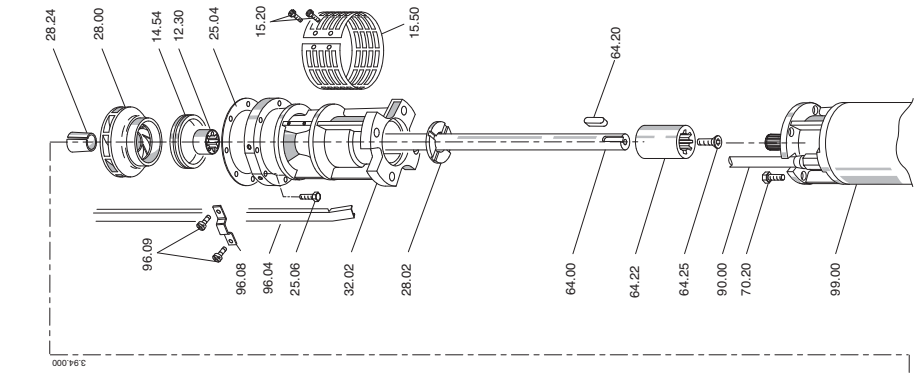
8SDX 78,97



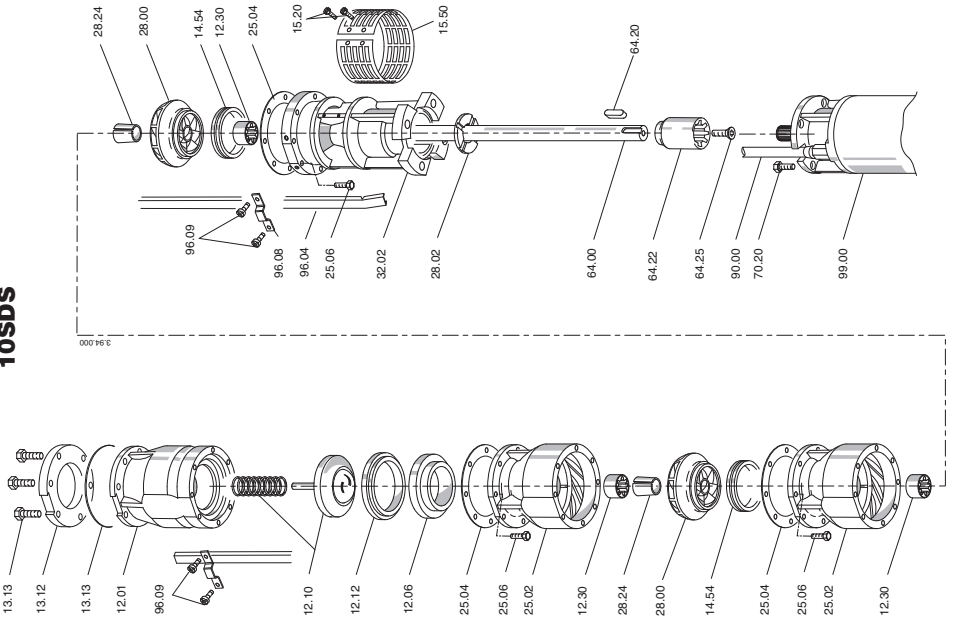
8SDS



6SDS



10SDS



Italiano**Nr. Denominazione**

10.16 Guarnizione
 12.01 Corpo di mandata
 12.02 Supporto boccola
 12.03 Cuscinetto a boccola (parte fissa)
 12.04 Guida valvola
 12.05 Anello di sicurezza
 12.06 Sede valvola
 12.10 Valvola completa
 12.12 Guarnizione valvola
 12.16 Tappo
 12.30 Cuscinetto a boccola stadio
 12.31 Bussola del cuscinetto (rotante)
 13.12 Controflangia premente
 13.13 Guarnizione flangia premente
 13.16 Vite
 14.02 Camicia esterna
 14.54 Anello di tenuta
 15.20 Vite
 15.50 Filtro
 25.02 Corpo stadio
 25.04 Guarnizione piana
 25.06 Vite
 26.00 Diffusore (pompa)
 26.02 Parete del diffusore
 26.08 Camicia del diffusore
 26.10 Anello convogliatore
 28.00 Girante
 28.02 Anello di contropinta
 28.04 Dado bloccaggio girante (o vite)
 28.05 Anello di sicurezza
 28.07 Rondella
 28.08 Rosetta
 28.20 Linguetta girante
 28.24 Bussola conica
 32.02 Lanterna aspirante
 34.02 Coperchio superiore
 46.50 Parasabbia
 64.00 Albero pompa
 64.08 Camicia di protezione
 64.10 Bussola cuscinetto
 64.13 Bussola distanziatrice superiore
 64.14 Bussola distanziatrice inferiore
 64.15 Bussola distanziatrice
 64.18 Bussola distanziatrice
 64.19 Bussola distanziatrice
 64.20 Linguetta per estremità d'albero
 64.21 Giunto
 64.22 Giunto completo
 64.23 Rondella
 64.24 Spina elastica
 64.25 Vite
 64.26 Spessore di aggiustaggio
 70.13 Rondella
 70.19 Dado
 70.20 Vite
 96.00 Cavo
 96.04 Copricavo
 96.08 Staffa
 96.09 Vite
 99.00 Motore completo

English**Nr. Part designation**

10.16 Gasket
 12.01 Delivery casing
 12.02 Bush casing
 12.03 Bearing sleeve (stationary part)
 12.04 Valve guide
 12.05 Circlip
 12.06 Valve seat
 12.10 Valve set
 12.12 Valve joint
 12.16 Plug
 12.30 Stage bearing sleeve
 12.31 Bearing sleeve (rotating part)
 13.12 Counterflange, delivery side
 13.13 Flange gasket, delivery side
 13.16 Screw
 14.02 External jacket
 14.54 Wear ring
 15.20 Screw
 15.50 Strainer
 25.02 Stage casing
 25.04 Gasket
 25.06 Screw
 26.00 Diffuser (pump)
 26.02 Diffuser plate
 26.08 Diffuser sleeve
 26.10 Conveyor ring
 28.00 Impeller
 28.02 Counter thrust bearing ring
 28.04 Impeller nut (or screw)
 28.05 Circlip
 28.07 Washer
 28.08 Washer
 28.20 Impeller key
 28.24 Locking sleeve
 32.02 Suction lantern
 34.02 Upper cover
 46.50 Sand guard
 64.00 Pump shaft
 64.08 Shaft sleeve
 64.10 Bearing sleeve
 64.13 Upper spacer sleeve
 64.14 Lower spacer sleeve
 64.15 Intermediate spacer sleeve
 64.18 Spacer sleeve
 64.19 Spacer sleeve
 64.20 Key for shaft end
 64.21 Coupling
 64.22 Coupling, set
 64.23 Washer
 64.24 Shear pin
 64.25 Screw
 64.26 Adapter thickness
 70.13 Washer
 70.19 Nut
 70.20 Screw
 96.00 Cable
 96.04 Cable guard
 96.08 Clamp
 96.09 Screw
 99.00 Complete motor

Deutsch**Nr. Teile-Benennung**

10.16 Flachdichtung
 12.01 Druckgehäuse
 12.02 Buchsegehäuse
 12.03 Lagerbuchse
 12.04 Tellerführung
 12.05 Sicherungsring
 12.06 Ventil Sitz
 12.10 Ventil, komplett
 12.12 Ventilsitzdichtung
 12.16 Verschlußschraube
 12.30 Stufenbüchse
 12.31 Lagerhülse
 13.12 Gegenflansch, druckseitig
 13.13 Flachdichtung, druckseitig
 13.16 Schraube
 14.02 Pumpenmantel
 14.54 Spaltring, saugseitig
 15.20 Schraube
 15.50 Saugsieb
 25.02 Stufengehäuse
 25.04 Flachdichtung
 25.06 Schraube
 26.00 Leitrad
 26.02 Leitradwand
 26.08 Stufenmantel
 26.10 Förderring
 28.00 Laufrad
 28.02 Gegenaxiallagering
 28.04 Laufradmutter (oder Schraube)
 28.05 Sicherungsring
 28.07 Scheibe
 28.08 Scheibe
 28.20 Paßfeder für Laufrad
 28.24 Spannhülse
 32.02 Sauggehäuse
 34.02 Oberer Deckel
 46.50 Sandschutzring
 64.00 Pumpenwelle
 64.08 Wellenschutzhülse
 64.10 Lagerhülse
 64.13 Abstandshülse, oben
 64.14 Abstandshülse, unten
 64.15 Zwischenabstandshülse
 64.18 Abstandshülse
 64.19 Abstandshülse
 64.20 Paßfeder für Wellenende
 64.21 Kupplung
 64.22 Kupplung, komplett
 64.23 Scheibe
 64.24 Paßstift
 64.25 Schraube
 64.26 Zwischenlage
 70.13 Scheibe
 70.19 Mutter
 70.20 Schraube
 96.00 Kabel
 96.04 Kabelschutzleiste
 96.08 Schelle
 96.09 Schraube
 99.00 Motor, komplett

Français**Nr. Description des pièces**

10.16 Joint plat
12.01 Corps de refoulement
12.02 Porte-coussinet
12.03 Coussinet
12.04 Guidage de clapet
12.05 Circlips
12.06 Siège de clapet
12.10 Clapet, ensemble
12.12 Joint de clapet
12.16 Bouchon
12.30 Coussinet d'étage
12.31 Chemise d'arbre sous coussinet
13.12 Contre-bride de refoulement
13.13 Joint plat, bride de refoulement
13.16 Vis
14.02 Chemise extérieure
14.54 Bague d'usure avant
15.20 Vis
15.50 Filtre
25.02 Corps d'étage
25.04 Joint plat
25.06 Vis
26.00 Diffuseur (pompe)
26.02 Flasque du diffuseur
26.08 Chemise du diffuseur
26.10 Anneau convoyeur
28.00 Roue
28.02 Grain de contre-boutée
28.04 Ecrou de blocage de roue (ou vis)
28.05 Circlips
28.07 Rondelle
28.08 Rondelle
28.20 Clavette de la roue
28.24 Douille de serrage
32.02 Lanterne d'aspiration
34.02 Couvercle supérieur
46.50 Protection antisable
64.00 Arbre pompe
64.08 Chemise d'arbre
64.10 Chemise (arbre) sous coussinet
64.13 Entretoise supérieure
64.14 Entretoise inférieure
64.15 Entretoise intermédiaire
64.18 Entretoise
64.19 Entretoise
64.20 Clavette de bout d'arbre
64.21 Accouplement
64.22 Accouplement, ensemble
64.23 Rondelle
64.24 Goupille d'accouplement
64.25 Vis
64.26 Epaisseur de réglage
70.13 Rondelle
70.19 Ecrou
70.20 Vis
96.00 Câble
96.04 Profilé protège-câble
96.08 Bride
96.09 Vis
99.00 Moteur complet

Español**Nr. Denominación**

10.16 Junta
12.01 Cuerpo de impulsión
12.02 Aro soporte
12.03 Cojinete
12.04 Guía válvula
12.05 Anillo de seguridad
12.06 Asiento válvula
12.10 Válvula completa
12.12 Junta válvula
12.16 Tapón
12.30 Cojinete casquillo elemento
12.31 Camisa del eje intermedia
13.12 Contra brida impulsión
13.13 Junta brida impulsión
13.16 Tornillo
14.02 Camisa bomba
14.54 Anillo de cierre lado aspiración
15.20 Tornillo
15.50 Filtro
25.02 Cuerpo elemento
25.04 Junta plana
25.06 Tornillo
26.00 Difusor (bomba)
26.02 Disco del difusor
26.08 Camisa del difusor
26.10 Anillo
28.00 Rodete
28.02 Anillo contra empuje
28.04 Tuerca fijación rodete
28.05 Anillo de seguridad
28.07 Arandela fijación
28.08 Arandela fijación
28.20 Chaveta rodete
28.24 Manguito cónico
32.02 Acoplamiento de aspiración
34.02 Tapa superior
46.50 Protector de arenas
64.00 Eje bomba
64.08 Camisa del eje
64.10 Casquillo guía del cojinete
64.13 Manguito distanciador superior
64.14 Manguito distanciador inferior
64.15 Manguito distanciador intermedio
64.18 Manguito distanciador
64.19 Manguito distanciador
64.20 Chaveta para la extremidad del eje
64.21 Manguito acoplamiento
64.22 Manguito acoplamiento completo
64.23 Arandela fijación
64.24 Pasador elastico
64.25 Tornillo
64.26 Anillo de ajustaje
70.13 Arandela fijación
70.19 Tuerca
70.20 Tornillo
96.00 Cable eléctrico
96.04 Cubre cable
96.08 Abrazadera
96.09 Tornillo
99.00 Motor completo

Svenska**Nr. Beskrivning**

10.16 Packning
12.01 Anslutningshus trycksida
12.02 Lagerhus
12.03 Lagerbussning yttre
12.04 Ventilstyrning
12.05 Låsring
12.06 Ventilsåte
12.10 Ventil
12.12 Ventiltätning
12.16 Propp
12.30 Lagerbussning yttre
12.31 Lagerbussning inre
13.12 Motfläns, trycksida
13.13 Packning till tryckfläns
13.16 Skruv
14.02 Yttre rör
14.54 Slitring, sug sida
15.20 Skruv
15.50 Sil
25.02 Mellandel
25.04 Packning
25.06 Skruv
26.00 Diffusor
26.02 Diffusor platta
26.08 Diffusormantel
26.10 Ledskena
28.00 Pumphjul
28.02 Axiallager
28.04 Pumphjuls mutter (alt skruv)
28.05 Låsring
28.07 Bricka
28.08 Bricka
28.20 Kil
28.24 Spännhylsa
32.02 Mellandel
34.02 Övre lock
46.50 Sandskyddsring
64.00 Pumpaxel
64.08 Axelfoder
64.10 Glidlager
64.13 Övre distanshylsa
64.14 Undre distanshylsa
64.15 Distanshylsa
64.18 Distanshylsa
64.19 Distanshylsa
64.20 Kil för axelända
64.21 Koppling
64.22 Koppling, komplett
64.23 Bricka
64.24 Stift till koppling
64.25 Skruv
64.26 Distansbricka
70.13 Bricka
70.19 Mutter
70.20 Skruv
96.00 Kabel
96.04 Kabelskydd
96.08 Kabelklämma
96.09 Skruv
99.00 Motor, komplett

I DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi CALPEDA S.p.A. dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che le Pompe SD, SDM, SDN, SDX, SDS, B-SDS, tipo e numero di serie riportati in targa, sono conformi a quanto prescritto dalle Direttive 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE e dalle relative norme armonizzate.

GB DECLARATION OF CONFORMITY

We CALPEDA S.p.A. declare that our Pumps SD, SDM, SDN, SDX, SDS, B-SDS, with pump type and serial number as shown on the name plate, are constructed in accordance with Directives 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC and assume full responsibility for conformity with the standards laid down therein.

D KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, das Unternehmen CALPEDA S.p.A., erklären hiermit verbindlich, daß die Pumpen SD, SDM, SDN, SDX, SDS, B-SDS, Typbezeichnung und Fabrik-Nr. nach Leistungsschild den EG-Vorschriften 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2006/95/EG entsprechen.

F DECLARATION DE CONFORMITE

Nous, CALPEDA S.p.A., déclarons que les Pompes SD, SDM, SDN, SDX, SDS, B-SDS, modèle et numero de série marqués sur la plaque signalétique sont conformes aux Directives 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE.

E DECLARACION DE CONFORMIDAD

En CALPEDA S.p.A. declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que las Bombas SD, SDM, SDN, SDX, SDS, B-SDS, modelo y numero de serie marcados en la placa de características son conformes a las disposiciones de las Directivas 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE.

DK OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING

Vi CALPEDA S.p.A. erklærer hermed at vore pumper SD, SDM, SDN, SDX, SDS, B-SDS, pumpe type og serie nummer vist på typeskiltet er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC og er i overensstemmelse med de heri indeholdte standarder.

P DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós, CALPEDA S.p.A., declaramos que as nossas Bombas SD, SDM, SDN, SDX, SDS, B-SDS, modelo e número de série indicado na placa identificadora são construídas de acordo com as Directivas 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE e somos inteiramente responsáveis pela conformidade das respectivas normas.

NL CONFORMITEITSVERKLARING

Wij CALPEDA S.p.A. verklaren hiermede dat onze pompen SD, SDM, SDN, SDX, SDS, B-SDS, pomptype en serienummer zoals vermeld op de typeplaat aan de EG-voorschriften 2004/108/EU, 2006/42/EU, 2006/95/EU voldoen.

SF VAKUUTUS

Me CALPEDA S.p.A. vakuutamme että pumppumme SD, SDM, SDN, SDX, SDS, B-SDS, malli ja valmistusnumero tyypikkivästä, ovat valmistettu 2004/108/EU, 2006/42/EU, 2006/95/EU direktiivien mukaisesti ja CALPEDA ottaa täyden vastuun siitä, että tuotteet vastaavat näitä standardeja.

S EU NORM CERTIFIKAT

CALPEDA S.p.A. intyggar att pumpar SD, SDM, SDN, SDX, SDS, B-SDS, pumptyp och serienummer, visade på namnplåten är konstruerade enligt direktiv 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC. Calpeda åtar sig fullt ansvar för överensstämmelse med standard som fastställts i dessa avtal.

GR ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Εμείς ως CALPEDA S.p.A. δηλώνουμε ότι οι αντλίες μας αυτές SD, SDM, SDN, SDX, SDS, B-SDS, με τύπο και αριθμό σειράς κατασκευής όπου αναγράφεται στην πινακίδα της αντλίας, κατασκευάζονται σύμφωνα με τις οδηγίες 2004/108/ΕΟΚ, 2006/42/ΕΟΚ, 2006/95/ΕΟΚ, και αναλαμβάνουμε πλήρη υπευθυνότητα για συμφωνία (συμμόρφωση), με τα στάνταρς των προδιαγραφών αυτών.

TR UYGUNLUK BEYANI

Bizler CALPEDA S.p.A. firması olarak SD, SDM, SDN, SDX, SDS, B-SDS, Pompalarımızın, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC, direktiflerine uygun olarak imal edildiklerini beyan eder ve bu standartlara uygunluğuna dair tüm sorumluluğu üstleniriz.

RU Декларация соответствия

Компания "Calpeda S.p.A." заявляет с полной ответственностью, что насосы серий SD, SDM, SDN, SDX, SDS, B-SDS, тип и серийный номер которых указывается на заводской табличке соответствуют требованиям нормативов 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE.

中文 声明

我们科沛达泵业公司声明我们制造的 SD, SDM, SDF, SDFM, SDN, SDX, SDS, B-SDS, 系列水泵 (在铭牌上标示水泵的型号和序列号) 均符合以下标准的相应目录要求: 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE. 本公司遵循其中的标准并承担相应的责任



**CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI
SAVE THESE INSTRUCTIONS
DIESE BETRIEBSANLEITUNG AUFBEWAHREN
GARDER LA PRESENTE NOTICE
CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES
SPARA DENNA INSTRUKTIONEN
DIT BEDIENINGSVOORSCHRIFT BEWAREN
ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
СОХРАНЯЙТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ !**



Calpeda s.p.a. - Via Roggia di Mezzo, 39 - 36050 Montorso Vicentino - Vicenza / Italia
Tel. +39 0444 476476 - Fax +39 0444 476477 - E.mail: info@calpeda.it www.calpeda.it